

**FLY1662****Carta familiar entre primas. De São Jorge, Açores, para a Califórnia, EUA.****Data**

07/03/1947

**Referência Arquivística**

N.A..

Arquivo Particular, Arquivo Particular, FLY1662, Fólio [1]r-v

**Resumo**

A autora da carta escreve à prima queixando-se de miséria e pedindo roupa para os filhos.

**Local**

São Jorge – Açores

**Cartas relacionadas**FLY1167 FLY1658 FLY1659 FLY1660 FLY1661 FLY1663 FLY1664 FLY1665 FLY1666 FLY1667  
FLY1668

---

**Sobrescrito****Destinatário**

[N]

[L]

**Texto vertical**

todos

[L], California

**Carimbo**

[CORREIOS] CALHETA S. JORGE

8 JUL.47

**Remetente**

[...] [N]

[[L]] [L]

S. Jorge

Açores

**Texto****Fl. [1]r**

[N]

7 de Março de 1947

Lembrada prima

Istimo que esta a encontre bem assim como o seu digno  
ispouso e crianças; nós presentemente bem graças a Deus.Prima dou-lhe a saber que o padrinho que lhe escreveu uma  
carta a mais de um ano e nunca tivermos resposta não  
sei se a prima a aceitou ou não.Também dou a saber a prima que me casei que já  
3 anos a 8 de Novembro passado e tenho duas crian

ças a pequena tem dois anos o dia 11 de Setembro e o pequeno fêz 1 an a 11 de Fevereiro, e eu como sabe que a prima tinha tambe crianças lembrei-me de lhe escrever e mandar pedir uma roupinha uzada que aqui as coisas estão muito caras, se a prima fizese o favour de me mandar uma coizinha era uma ismola que me fazia. Porque eu istou com o padrinho mas tambem não temos ~~as~~ o dinheiro da nossa mão; êle compra é só o que quer.

Por aqui a muitas duenças pelas pelas pessoas grandes, nós já estivermos todos doentes e agora é a crianças o meu marido ainda houje veio do dotour com remedios para as crianças o pequeno tem muita febre e já a 3 dias que êle apenas molha a boucas com um pingo de cha ou de leite.

**Fl. [1]v**

Tambem já escrevermos 4 cartas a mãe da prima sem resebermos resposta nenhuma não sei se não receberam se mesmo não querem escrever.

Por aqui vai um tempo de muito chuvouzo, vai ruim para semiar as batatas e os milhos mas Nosso Senhor é que manda hade haver paciencia.

Por agora nada nada mais nesta ocasião só muitas saudades do padrinho e da madrinha para com a prima e seu marido; e a prima aceite tambem um apertado abraço desta sua sincera prima que muitas felicidades lhe deseja e igualmente ao sei marido e filhas.

Adeus Adeus Adeus

[N]

---

#### Contexto

Emigração

---

#### Palavras Chave

**Tipo:** pedido

**História:** emigração

**Sociologia:** família, condições económicas, saúde

---

#### Suporte Material

**Suporte:** carta manuscrita em papel de carta com linhas.

**Mancha Gráfica:** duas linhas em branco separando a fórmula de endereço e o início do texto.

---

#### Créditos

**Transcrição:** Leonor Tavares

**Revisão:** Leonor Tavares

**Codificação DALF:** Leonor Tavares

**Contextualização:** Leonor Tavares

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: [cardsclul@gmail.com](mailto:cardsclul@gmail.com)